

# שוקים בישראל

## Markets in Israel

ניסן התשע"ו • 4/2016 • 997



עם השנים גדל השוק והתרחב. את אופיו הנוכחי ואת שמו קיבל בשנתה ה-50 של המאה ה-20. בשיטוט בסמטאותיו וברחובותיו ניתן לחוש את הקסם והיחוד שלן. החנויות מציגות למキャרה שטיחים פרסיים, רהיטים עתיקים, תכשיטים ורקומות, דירים צבעוניים והרבה מציאות לאספינים. ברוחבת השוק הרכילים מציגים חפצים מיד שניות, בגדים משומשים, כל' עבדה וספרים ישנים. אנשיים רבים מוחטטים בערכות החפצים המונחים על דוכנים ארעים ועל רצפת האבן. בשנים האחרונות נספו למסעדות העממיות של השוק גם מסעדות שף, פאבים, נניות מעוצבים וגם אספניה למיטלים. בסביבת השוק יש אתרים מעוניינים כמו כיכר השעון, חאן מונל, בנין הסראייה והמנל.

### שוק עכו העתיק

במרכזו של העיר העתיקה של עכו משתרע שוק יפה, המתפתח בסמטאותיה לכיוון נמל הדיגים הצורי. השוק נבנה בסוף המאה ה-18 בידי של דאהר אל-עומר, ושוקם והורחב בידי יוסלמן פאשה. יש בו כמה קטיעות: השוק הלבן, הבזאר הטורקי והחלה העתיק שהוא השוק העממי השוקק חיים. השוק אוריינטלי באופיו וכלל חניות תבלינים, דברי-מראות ודרגים טריים היישר מרשות הדיגים. השוק מתפתח ברוחבו מקרה מרוץך אבן, ובסבבתו ניתן לפגוש בבעל-מלאה, רוקח בשמות, רוקע' חוחשת ואופים. בשוק יש מסעדות מזרחיות, חומוס משובח, מסעדות דגים ופירות-ים. בקרבת השוק כמה אתרים היסטוריים: אולמות האבירים ומגנה הtempelarim, החמאם הטורקי, חאן אל עומדאן, ומסגד אל ג'זאר הבולט לען.

### יגאל צור מצלם וכותב על אתרים בישראל

תודתנו ליגאל צור על שהעמיד לרשוננו את אוסף התצלומים שלו כבסיס לעיצוב הבולים, ראש הגלגולות ומעטפת היום הראשון.

עיצוב בולים, מעטפה וחותמת:  
דוד בן-הדור

Stamps, FDC & Cancellation Design:  
David Ben-Hador

שוקים הם מוקדי פעילות כלכלית וחברתית חשובים בעיר העולם בישראל, בימיינו ובימים הקדומים. ביקור בשוקים הוא חוויה של צבעים, ריחות, טעמים וקולות של סוחרים המכrazים על מרכולתם. יש שוקים שפועלים בכל ימות השבוע, וישנם הפעלים ביום מסיים וקבעו, או הנודדים מעיר לעיר. בארץ קיימים מגוון רב של שוקים: יש המתחממים בתחום אחד, ובאחרים נמצא הכל. יש שוקים גדולים ושוקים קטנים ואנטימיים, שוקי איכרים, שוק אמנות ושוק פשפשים. בארץ נפגש בשוקים מגוון יוצא דופן של אנשים הנובע מההשר הרב של הרוב האוכלוסייה. כל קבוצה עם מנגאי, מסורתה, שפתה ולבושה דרום ואחרים.

השוקים עוברים תקופה של התהדרות ורחבת קשת הפעוליות בהם. כיום נמצא בשוקים גם מסעדות גורמה, בתי קפה, בארים ובווקאים.

השוקים מתפתחים גם כמרכז תיירות למטיילים הרואים בשוק מוקד של פולקלור, מאכלים מיוחדים ומפגש מעניין עם אנשים.

### שוק מחנה יהודה, ירושלים

שוק מחנה יהודה החל לפעול במחצית השנייה של המאה ה-19, כאשר התחילו לבנות את השכונות היהודיות לאורך רחוב יפו. ראשיתו בשוק ארעי, שהופעל על-ידי תושבים ערבים מכפרי הסביבה, שמכרו תוצרת חקלאית.

מתחילת המאה ה-20 החל השוק להתפתח בכמה שלבים, ובין הרחובות יפו ואגראפס הוקמו מבנים וחניות, שהו בבעלותם של סוחרים יהודים. בתקופה זו קיבל השוק את שמו הנוכחי "שוק יהודה", שמה של השכונה הסמוכה לו.

יום השוק רחבי-ידיים, מגוון, צבעוני ותוסס ומקוד לת'ירות. זהו שוק עממי בעל קהיל ססגוני של קונים ומוכרים. בד בבד עם הפעולות המסורתיות המתקיימות בשוק והמסעדות העממיות, יש בו כיוון גם מסעדות גורמה, בתי קפה, פאבים ובוטיקים לבגדים ולתקשייטים.

סמוך לשוק נמצא אזור הנחלאות, שכנות שהוקמו בסוף המאה ה-19 ובתחילת המאה ה-20 ושוירות על אופין עד היום, בתי אבן נמוכים, סמטאות צרות ובתי כנסת ציוריים.

### שוק הפששימים, יפו

שוק הפששימים ביפו הוא שוק צבעוני ומגוון, המציג במבחר גדול של מוצרים ובאזוריה של שוק פשפשים אמיתי. השוק החל לפעול בשנות ה-80 של המאה ה-19 בשטח שהיה בבעלותה של הכנסייה היוונית-אורתודוקסית ונקרא א'ז-א-דייר (שוק המזרז).

# Markets in Israel

Markets are important hubs of economic and social activity in cities throughout the world, today as well as in ancient times, and Israel is no exception.

Visitors to markets experience the colors, aromas, flavors and sounds of merchants selling their wares. Some markets are open daily while others operate only on specific days or travel from town to town.

Israel has a wide variety of markets. Some specialize in one type of goods and others offer visitors everything. There are large markets and small intimate markets, farmers markets, art markets and flea markets. Israel's markets draw an unusual mix of people thanks to the great diversity of its population. Each group has its own traditions, language and dress – Jews, Arabs, people who came from East and West, Russians and Ethiopians, Bedouins, Druze and others.

Markets are being renovated and the span of their operations is expanding. Today Israel's markets also offer gourmet restaurants, cafés, bars and boutiques. The markets have also developed into tourist attractions for travelers who consider them to be a destination for folklore and unique food and an interesting place to meet people.

## Mahane Yehuda Market, Jerusalem

The Mahane Yehuda Market in Jerusalem has existed since the mid-19th century, when the first Jewish neighborhoods were built along Jaffa Road. It began as a temporary market operated by residents of nearby Arab villages who came to sell their produce.

In the early 20th century the market began to expand. Jewish merchants built buildings and stores between Jaffa Rd. and Agripas St. During this period the market was given its current name, "Mahane Yehuda", after the adjacent neighborhood.

Today the market is extensive, diverse, vibrant and lively and it has become a tourist attraction. It is a popular market with colorful merchants and customers. Alongside its traditional activity and simple restaurants, today Mahane Yehuda market offers gourmet restaurants, cafés, pubs and boutiques selling clothes and jewelry.

The market is near a cluster of neighborhoods called Nachlaot which were founded in the late 19th century and early 20th century. The original nature of this area, characterized by low stone houses, narrow alleys and synagogues, remains the same to this day.

## Flea Market, Jaffa

The Flea Market in Jaffa is known for its vibrant character, offering visitors a diverse range of wares in an authentic flea market atmosphere.

The market was founded in the 1880's on land owned by the Greek Orthodox church and was called Suk-a-Dayar (The Monastery Market).

Over the years, the market grew and expanded. Its current ambiance and name were established in the 1950's.

Visitors experience the flea market's unique charm as they wander through its alleys and streets. The shops offer Persian rugs, antique furniture, jewelry and

חותמת אירוס ל机会ת הבול SPECIAL CANCELLATION



tapestries, colorful fabrics and lots of finds for collectors. In the courtyard peddlers display secondhand goods, used clothing, tools, old books and many people come to search the piles laid out on temporary stalls or on the stone floor.

In recent years the traditional simple restaurants have been joined by chefs' restaurants, pubs, designer shops and inns. The area offers other interesting sights as well, such as Clock Tower Square, the Han Manuli building, the Saraya building and the ancient Jaffa port.

## Ancient Acre Market

In the center of the ancient city of Acre, lies a lovely market. Its winding alleys lead to the picturesque fishing port.

The market was first built in the 18th century, during the rule of Daher el-Omar, and was then renovated and expanded by the governor of Acre Suleiman Pasha.

There are a number of different sections: the White Market, the Turkish Bazaar and the lively main market area. The market has an Oriental atmosphere and its shops offer spices, Middle Eastern sweets, fruit juices and sugar cane, high quality vegetables, medicinal herbs and fresh fish straight from the fishermen's nets. While strolling along the winding main street of the market, visitors encounter craftsmen, perfume makers, silversmiths and bakers.

The market offers a diverse choice of restaurants - Middle Eastern, excellent humus, fish and seafood. Numerous historical sites are located near the market: The Knights' Halls and Templars' Tunnels, the ancient Turkish bath, the ancient Khan al-Umdan inn and the prominent al Jazzaar Mosque.

## Yigal Tzur

Photographs and writes about sites in Israel

We thank Yigal Tzur for allowing us to base the designs for the stamps, sheet margins and First Day Cover on photographs from his collection.

הנפקה:	אפריל 2016
מידת הבולים (מ"מ):	H 30 x W 40
לוח:	1016, 1017, 1018
בלוקים ביגליון:	8
שבלים ביגליון:	4
שיטת הדפסה:	OFFSET
סימן אבטחה:	מיקרוטקסט
לפיו:	Cartor Security Printing, France